

الدرس السادس عشر:

الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل لحوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
to admit	اعترف/ يعترف/ اعتراف
collecting taxes	جبي الضرائب
to misuse	أساء/ يسيء/ اساءة استخدام
funds	تمويل
effectively	بشكل فعال
equipment	معدات
to develop	طور/ يطور/ تطوير
to impose taxes	يفرض ضريبة
an agreement	اتفاقية
to collect (money)	حصّل/ يحصل/ تحصيل
to distribute	وزّع/ يوزع/ توزيع
principle	مبدأ
application	تطبيق
consumption	استهلاك
to provide	وفّر/ يوفر/ توفير

نص حوار الترجمة الفورية:

*Your country's minister for E-Commerce is meeting an official from the local Department of Trade and Industry (DTI) (or equivalent). They are discussing the proposal made in a report commissioned by the United Nations Development Programme (UNDP) that a tax could be levied on all e-mails, the revenue from which should be used to develop the use of the internet in the third world countries. You have been asked to interpret at the meeting. The official from the local DTI will start.*

**A= official from the local DTI**

**B= Your country's minister**

---

أ: يعترف برنامج الامم المتحدة للتطوير أنه لا يستطيع أن يفرض ضريبة على مستوى العالم.

// ولكن بالرغم من هذا, انا أعتقد أن الفكرة جيدة. //

B: That is certainly true, but you must **admit** that **collecting taxes** on e-mails will be difficult. //

أ: انا أتفق معك. نحن نحتاج الي اتفاقية دولية. // بعد ذلك يصبح من السهل تحديد قواعد

لتحصيل الأموال وتوزيعها. //

B: But there could be many cases of **misuse** of **funds**. // I think

the scheme is unlikely to work **effectively**. //

أ: نحن بحاجة كبيرة لأن نفكر بالموضوع من ناحية المبدأ والتطبيق. // اذا كان الناس في

الدول الفقيرة يستطيعون العمل من خلال الانترنت, سيستفيد اقتصاد هذه الدول كثيراً. //

B: But they cannot **afford** the computers in the first place. // Some

countries do not have the level of electricity supply needed

for computers. //

أ: لا تنسى أن التطور يعني استهلاك أقل للكهرباء. // اذا استطعنا توفير ذلك للدول الفقيرة فان

هذا سيقربها من الأسواق العالمية بشكل أكبر. //

B: well, that's right. Poorer countries will need the **equipment** and therefore the money first. // After that, they can become more efficient traders.// we both agree on this, but how to achieve it is the problem.//